

Fotografía y cambios urbanos: el caso de la comunidad latinoamericana en Londres

veronica.posada16@gmail.com

por Verónica Posada Álvarez
maestra en Arte y Cultura Visual, Universidad de Westminster (Reino Unido)

Resumen

Mi investigación se pregunta por el rol de la fotografía en procesos de cambios urbanos, me concentré en la comunidad latina de Londres como minoría étnica, en el sitio de Elephant and Castle. Me valí de la fotografía para analizar circunstancias políticas, sociales y económicas en la diáspora, enfocándome en la creación de identidades transculturales en espacios transnacionales. Analizo y desarrollo argumentos sobre cómo la fotografía participativa afectó e influenció a la comunidad local generando consciencia sobre la importancia de la zona como un espacio para los llamados "Latin Londoners". Por medio del análisis de tres casos de estudio, demuestro el papel invaluable de la práctica fotográfica en la creación de encuentros sociales que detonan acciones de cambio, retando los procesos de desplazamiento urbano.

Palabras clave: fotografía, diáspora, regeneración urbana, latinos londinenses.

Photography and urban change: The case of the Latin American community in London

Abstract

This research enquires about the role of photography within minor ethnic communities in the process of urban change in London, concentrating on the Latin American community living in the area of Elephant and Castle. I have used photography to analyse political, social and economic circumstances in the community. I looked at the creation of transcultural identities in transnational spaces. I have illustrated how photography affects and influences the local community, how it can create awareness about the importance of the area as a congregation of Latin-Londoners. By analysing specific photographs I have demonstrated the crucial role of photography in shaping social encounters and in triggering actions that challenge processes of urban displacement.

Keywords: photography, diaspora, urban regeneration, Latin Londoners.

Fotografía y cambios urbanos: el caso de la comunidad latinoamericana en Londres

Introducción

Con los flujos globales de información, capital y personas, la posición de ventaja de Londres como un punto de encuentro entre culturas de oriente y occidente se ha incrementado enormemente. Siendo la antigua capital del Imperio Británico, la ciudad es un sitio de reunión para diferentes comunidades; principalmente hindúes, pakistaníes, bangladesíes, polacos y caribeños (Office, 2011). Dichas congregaciones de inmigrantes han creado sus propios espacios en la ciudad, nutriendo el tejido urbano londinense con sus propias prácticas culturales y, por ende, han dado lugar a la aparición de una identidad que emerge de una gran constelación de diversas culturas reunidas dentro del mismo medio urbano.

Uno de cada tres residentes en Londres ha nacido en el extranjero (Cock, 2010: 1), por lo que la inmigración hace parte del carácter de Londres, y es por ello que se la considera una ciudad global (Sassen, 1991).¹ Porter expone que Londres es una ciudad “[f]undada por inmigrantes (...) ha tenido una imparable historia de inmigración” (1998: 435). Las dinámicas del Imperio Británico impulsaron la migración desde países del Caribe y África, miembros de la comunidad Commonwealth. Durante los grandes conflictos del siglo XX, como las Guerras Mundiales, la Guerra de Vietnam y las dictaduras latinoamericanas, la población de Londres aumentó enormemente, ya que se convirtió en un espacio “neutro” para exiliados y refugiados de dichos conflictos.

Para la segunda mitad del siglo, el fenómeno incrementó lo suficiente para ser considerada “la era de la migración” (Hamnett, 2003: 96). A partir de 1950, la inmigración ha sido un factor crucial para el desarrollo urbano de Londres, y los inmigrantes cumplieron un papel fundamental para reconstruir la infraestructura desolada y en ruinas que dejó la Segunda Guerra Mundial, además de cumplir un papel fundamental en la

¹ Ciudad Global es un concepto propuesto para explicar el impacto de la globalización en la vida urbana. En 1991, la socióloga Saskia Sassen propuso el término para referirse a ciudades con gran impacto a nivel global.

transición de una economía industrial a una economía basada en los servicios, como se evidencia hoy en día en las artes, el turismo, el distrito financiero o la educación, cuyo impacto se hace visible drásticamente en la regeneración urbana que se vive en varias zonas de Londres (Campkin, 2013).

Dentro del proceso de expansión de redes financieras transnacionales, un gran número de individuos se mueven día a día a ciudades como Londres, Nuevas York y París, buscando una "mejor calidad de vida", y persiguiendo alcanzar los estándares de vida de la clase media de Occidente; estos individuos usualmente se agrupan por nacionalidades, lo cual ha llevado a la proliferación de agrupaciones como China Town, Little Italy, o El Barrio Latino en diferentes ciudades globales, en las cuales los inmigrantes generan prácticas de pertenencia copiando y adaptando prácticas de su tierra natal a este nuevo espacio urbano, y ayudándose entre sí para sobrepasar la condición de "extranjeros". Particularmente en Londres, la mayor oleada de latinoamericanos se dio en las décadas de 1970 y 1990; además, debido a la crisis económica de 2008, una nueva oleada de latinos, principalmente provenientes de España, ha venido tomando lugar (McIlwaine y Bunge, 2016), extendiendo la concentración de latinos en las áreas de Elephant and Castle (E&C) y Seven Sisters.

En este texto abordaré la migración latinoamericana en Londres como un fenómeno transnacional que involucra grupos de individuos en constante interacción con su nación de origen, con otras naciones y con Londres como eje central. Dicha situación ha generado la conformación de grupos en la diáspora.² Tradicionalmente concebidos como conjuntos de inmigrantes que comparten un deseo constante de "regresar a casa" (Safran, 1991), este tipo de comunidades son redes culturales, sociales y económicas que "trascienden los bordes de por lo menos dos naciones-estado" (Bauböck y Faist, 2010: 13), involucrando organizaciones, empresas y personas con el fin de intercambiar conocimientos, experiencias y bienes.

Mi intención es exponer el rol de los inmigrantes en la visibilización de las dinámicas globales de Londres, usando la fotografía para dicho propósito como un

² El término diáspora se entiende como la dispersión de grupos de personas desde su lugar o nación de origen (Bauböck y Faist, 2010).

aparato de reflexión y entendimiento. Siguiendo al filósofo italiano Giorgio Agamben (2007) entiendo la fotografía como algo más allá de la imagen, como un discurso para abordar asuntos de producción y despliegue, y examino el ambiente contemporáneo de los inmigrantes latinoamericanos en el dramático proceso de regeneración urbana en E&C, al sur de Londres.

1.1 Contexto: latinoamericanos en el Reino Unido

Desde la publicación de *The Pencil of Nature* por W. H. F. Talbot a mediados del siglo XIX,³ la fotografía comenzó a desarrollarse como una herramienta fundamental para el entendimiento de las dinámicas del diario vivir, aún más, la fotografía tomó un lugar primordial como medio para entender las dinámicas migratorias en los espacios urbanos y, por tal motivo, la fotografía es un elemento que incentiva la comprensión dialógica de los cambios urbanos. En palabras de Deborah Poole (1996), es una herramienta que deja ver las interacciones de complejas realidades y permite la discusión de intercambios culturales. Entre 1960 y 1990 en Latinoamérica detonaron grandes luchas económicas, sociales y políticas; numerosos casos de desaparecidos, secuestros y desplazamiento forzado tuvieron lugar. El Reino Unido acogió a chilenos y argentinos exiliados durante el primer gobierno de Margaret Thatcher (1979-1983), posicionando al país como un lugar hospitalario para individuos latinoamericanos amenazados, e impulsando la confianza para más migraciones desde el sur global, con la esperanza de empezar una nueva vida.

En la década de 1990, colombianos, ecuatorianos y venezolanos empezaron a agruparse en Londres, resultando en grandes concentraciones de latinos en la capital; para el cambio de siglo, aproximadamente un 61% de los latinoamericanos en el Reino Unido viven en Londres (McIlwaine, 2011: 15). Hoy en día, los latinoamericanos son la segunda población con mayor crecimiento en la capital, sin contar grupos de la Unión Europea, de acuerdo con el reporte *Towards Visibility* (McIlwaine, 2016), el cual mapea la comunidad en la ciudad explorando temas de cobertura de salud, empleabilidad y sus mayores lugares de encuentro, entre estos el The Seven Sisters Indoor Market –Pueblito

³ *The Pencil of Nature* fue publicado en 1846 por William Henry Fox Talbot, científico británico que inventó el calotipo, un método para fijar una imagen en un papel bañado en yoduro de plata.

Paisa– y el Centro Comercial de Elephant and Castle. El investigador Juan Camilo Cock menciona que dichos espacios alcanzan a representar la idea de “una casa fuera de casa”, pues “la oferta de espacios que los inmigrantes recrean facilita una conexión con el país de origen a través de la circulación de bienes, dinero y símbolos” (2010: 55). Asimismo, la académica Patria Román-Velásquez (2016) enfoca su investigación en cómo los cambios urbanos están afectando a la comunidad latinoamericana, poniendo sus prácticas culturales en riesgo de desaparecer; además resalta que las autoridades locales tienden a ignorar a las minorías étnicas, ya que dichos desarrolladores generan actividades que crean beneficios financieros para los ayuntamientos.

Los trabajos citados anteriormente ponen en evidencia que los latinoamericanos se han apropiado ciertos espacios londinenses, reinventando símbolos de sus lugares de origen con el fin de reforzar su identidad y darle a dichos espacios un carácter transnacional. Al mismo tiempo, la comunidad muestra y evidencia cómo dichos espacios están en riesgo, enfatizando lo que Sassen (2014) ha llamado las lógicas de la expulsión de la ciudad neoliberal, en la cual las minorías y los inmigrantes se enfrentan a las fuerzas de la economía global.

El concepto de gentrificación (*gentrification*) –reconocida noción en la sociedad contemporánea– es crucial para el entendimiento de la situación que viven los latinoamericanos en Londres. El término fue acuñado por la socióloga británica Ruth Glass en 1964 para referirse al problema de la lucha por el espacio urbano, proceso en el cual personas de clase trabajadora son desplazadas por personas de clase media o trabajadores no manuales. Unas décadas más tarde, Loretta Lees (2008) argumenta que la importancia del trabajo de Glass en relación al proceso denotado por la gentrificación se debe a que previó el futuro urbano, dado el flujo contemporáneo de inversiones inmobiliarias y las implicaciones que la inmigración masiva ha tenido en Londres.

Zukin expande los estudios sobre la gentrificación abordando la idea de espacios urbanos auténticos como “el aspecto y la atmósfera de un sitio, como también la conexión social que dicho sitio inspira” (2010: 220), lo cual significa que un espacio urbano auténtico está basado en las relaciones sociales que allí ocurren. Sin embargo, cómo explica la autora, dicha autenticidad en ciertos barrios es la mayor atracción para

artistas y gentrificadores de clase media, lo cual cataliza su capitalización convirtiendo los espacios auténticos en atractivos entornos para grandes jugadores de la economía global. Estos primeros gentrificadores atraen lo que Zukin llama *supergentrificadores* (2008: 732): bancos, multinacionales o marcas transnacionales, entre otros; este despliegue de fuerzas económicas lleva al desplazamiento de comunidades de trabajadores y minorías étnicas, al igual que a esos primeros gentrificadores, a las afueras de la ciudad global.

1.2 El derecho a mirar y la latinidad en Londres

“[U]na política de la fotografía está inevitablemente ligada al proceso de la fotografía misma”.

(Dewdney, 1994: 26)

Los inmigrantes se acentúan en nuevos lugares por diferentes caminos de relocalización de sus prácticas sociales y culturales para adaptarse al nuevo contexto, y es por ello que las imágenes se convierten en elementos de mediación con otras culturas (Hall, 1997). Mirzoeff (2011) expone que la visualidad ha sido concebida como un proceso de separación y clasificación, como un medio para la designación social. En contraste, el autor propone el derecho a mirar:

El derecho a mirar (...) es reclamar el derecho a la realidad, es la frontera con la visualidad, el lugar donde dichos códigos de separación encuentran una gramática de no violencia, una negación a segregar como forma colectiva. (...) [E]l derecho a mirar no es simplemente un conjunto de imágenes, es el terreno en donde dicho conjunto se inscribe como un significante de un evento dado (2011: 477).

Por lo tanto, el derecho a mirar se entiende como un proceso de reconocimiento del otro y de uno mismo, es un proceso que va más allá del acto de ver, un proceso mental de co-operación con el otro, considerando su situación para poder interpretar y

adjudicar significado a los códigos y símbolos que son perceptibles en un espacio-contexto en particular. Por otra parte, el contexto dado que menciona Mirzoeff permite la aparición de la fotografía como un medio para negociar una situación específica. En el caso de la inmigración, la fotografía permite la construcción y reafirmación de grupos sociales, políticos, económicos y culturales, desde los cuales la realidad del nuevo territorio es observada con una actitud empoderada, es decir, todos tienen el derecho a mirar, sin importar qué estatus migratorio hayan adquirido.

Dewdney entiende las políticas de la fotografía como un trayecto crucial para el análisis de la misma como una herramienta para reclamar reconocimiento social, abordando la imagen como una reproducción política para un deseo de cambio; para el autor es fundamental tener en cuenta al espectador, la exhibición, el discurso y el fotógrafo cuando se refiere a un cuerpo integral de investigación (Dewdney, 1994: 26).

A la luz de Mirzoeff (2011) y Dewdney (1994) expondré las dinámicas que afectan a la comunidad latinoamericana en Londres y cómo han ganado reconocimiento por medio de acciones visuales comunales. Analizaré la transculturalidad de dichos proyectos como una oportunidad para evaluar la relación entre lugar y latinidad (Davis, 2011).

El hecho de que ciertos individuos, al llegar al Reino Unido desde Centro y Sur América, se identifiquen en un grupo colectivo, latinoamericano, dejando de lado nacionalismos llamó mi atención desde el principio de esta investigación. El sociólogo Mike Davis, en su libro *Urbanismo mágico*, expone como tema central la reproducción social de la "latinidad" (2001: 65), es decir, el grupo social enfatiza la región como un centro cosmogónico que los une en su condición de inmigrantes. Más aún, Cathy McIlwaine, desde una perspectiva geográfica de los latinoamericanos en Londres, afirma que "a pesar de comprometer una amplia gama de nacionalidades, etnias y culturas, los latinoamericanos son generalmente identificados como una sola comunidad" (2011: 98). Como extranjeros en la capital británica, los latinoamericanos han creado sus propios espacios bajo la denominación cultural del "otro"; su lucha por la auto-representación y por el reconocimiento de sí mismos como latinos-londinenses es una contraposición a las jerarquías instauradas en la construcción de Londres, una ciudad que se publicita como un lugar donde el mundo entero está representado (Cock, 2010: 6). Inicialmente fue una

comunidad con poca visibilidad política, sin embargo, en 2001 empezaron las luchas para ser reconocidos como comunidad en el Reino Unido, y en dicho año se creó la Latin Americans Recognition Campaign (LARC), la cual más adelante se consolidó como The Coalition of Latin Americans in the UK (CLAUK), apoyados por el Latin American Women's Rights Service (LAWRS), organización que trabaja en el Reino Unido desde 1983 con el fin de apoyar a las mujeres latinoamericanas inmigrantes.

2. Transnacionalismo, transculturalidad y fotografía

El prefijo trans- connota prácticas que van "a través, por encima o más allá" del espacio y tiempo (Mikula, 2008). El transnacionalismo, entonces, es un término que define la vida de los inmigrantes que se encuentran constantemente involucrados política, social y económicamente en asuntos tanto de su lugar de origen como de su lugar de asentamiento (Bauböck y Faist, 2010).

En 1940, el antropólogo cubano, Fernando Ortiz escribió *El contrapunteo cubano del tabaco y el azúcar*, en dicho texto, se describen las prácticas coloniales de la isla en lugares específicos de trabajo; la apropiación de la tierra cubana por los colonizadores españoles se expone como una de primeras prácticas transculturales en la región latinoamericana. Un argumento crucial es que, según Ortiz, lo que sucedió dentro de la sociedad cubana no fue un proceso de aculturación, considerado como una supresión de una cultura debido a la imposición de otra más poderosa, sino un proceso de transculturación, lo cual implica un encuentro en el que ambas culturas adquieren elementos nuevos y de este modo crean una nueva cultura que se nutre de varias prácticas y tradiciones de un espacio en común (1983 [1940]: 86).

Acerca de la transculturalidad en el ámbito contemporáneo y las complejas interacciones que la misma implica, Welsch describe que "hoy en día la mayoría de las personas tienen características plurales, una identidad híbrida. Las personas recurren a diversas fuentes culturales cuando están desarrollando su propia identidad" (1999: 6). Adicionalmente, Vertovec explica el transnacionalismo como una construcción de nuevas dinámicas sociales, y hace énfasis en su complejidad como "una morfología social, un tipo de consciencia, un modo de reproducción cultural, como un medio para capitalizar,

como un espacio para generar compromisos políticos y como una (re)construcción del lugar o localidad" (2009: 4).

Británico-latinos o latino-londinenses, estos ciudadanos son claramente un ejemplo de dichas identidades transnacionales (Román-Velásquez, 1996), de individuos que han pasado por procesos de transculturación y que han asumido las complejidades de (re)localización de prácticas sociales nacionales, creando de este modo un nuevo ambiente social y cultural que no puede encontrarse en otro lugar, aparte del lugar de asentamiento. Por ejemplo, el uso de códigos visuales dentro de las dinámicas urbanas que se pueden encontrar en el mercado de Seven Sisters, jugar rana mientras se toma un mate de Argentina, se come un arepa colombiana y se baila salsa.

En el proceso de (re)localización, la fotografía trabaja como un mecanismo que permite representar lugar e identidad. En palabras de Castellote, la representación fotográfica es "un catalizador de códigos compartidos" (2004: 16) a través de los cuales se crea memoria dentro un grupo social específico, exponiendo realidades (exiliados, migración forzada, migrantes económicos, refugiados, estudiantes, segunda generación de migrantes, expatriados y ciudadanos con doble nacionalidad) que desdibujan fronteras culturales. La permeabilidad transcultural es visualmente evidenciada a través de la fotografía, además las narrativas visuales son desplegadas de la imagen narrando las circunstancias de diferentes ambientes sociales con el anhelo de generar crítica social y activismo para las luchas sociales.

2.1. Los latinoamericanos en *Elephant and Castle*

Teniendo en cuenta la importancia de dicho transnacionalismo, me dispongo a presentar el conflicto de los latinos londinenses en el proceso de renovación de Elephant and Castle; además discutiré cómo la fotografía se ha convertido en una herramienta para afrontarlo, confrontarlo, resistirlo, retarlo y entenderlo.

Desde 1990, emprendedores de la diáspora se asentaron en la zona del Centro Comercial de E&C y sus alrededores [ver Fig. 1]; la zona es central, y sin embargo se encuentra hacia el sur del río Támesis, y es conocida como "el Picadilly Circus del sur de Londres" (Humphrey, 2013: 5). Tomó su nombre de un establecimiento comercial

existente alrededor de 1765, convirtiéndose en un núcleo para interacciones sociales, debido a la facilidad en el transporte, la cercanía al centro de Londres y sus precios asequibles para la clase trabajadora, entre otros servicios (Humphrey, 2013: 5). En las imágenes [ver Fig. 2],⁴ se muestra la zona al final del siglo XIX y principios del XX, y se puede ver el espíritu de la clase proletaria en E&C: se representa como un terreno común para niños, adultos y mascotas, todos errantes en las calles, que son espacio de integración social, proxémica intensa entre sus habitantes, como es sugerido por ejemplo en la acción de los dos niños tomados de la mano y observando al perro [ver Fig. 3].⁵

Desde sus primeros días, la glorieta de E&C ha sido lugar de encuentros. Las zonas marginales en Londres son usualmente lugares donde hay mayor interacción en los espacios públicos, es allí donde se produce un reconocimiento por el otro y sobre el otro, ya que además las personas viven en espacios más pequeños, y potencialmente el otro es, en ocasiones, imposible de evitar (Humphrey, 2013: 5). De este modo, la esencia de E&C fue y todavía es su ambiente social y sus habitantes.

The Blitz dejó el sur de Londres devastado,⁶ como un área marginada y desprotegida, lo que llevó a que se convirtiese en un lugar estereotipado por su criminalidad, en parte además por las ruinas en que permanecieron los edificios por varios años. Como respuesta a la catástrofe de la guerra, el ayuntamiento de Southwark buscó mejorar el lugar como un espacio para el ocio.⁷ En este contexto, el Centro Comercial de Elephant and Castle fue abierto al público el 26 de marzo de 1965 con el propósito de revitalizar la zona (Humphrey, 2013: 120).

Como explica Román-Velásquez: "Para 1991 (...) el primer piso del Centro Comercial estaba casi vacío con tiendas cerrando o cesando operaciones. Un año después los latinoamericanos empezaron a abrir nuevas tiendas en el primer piso" (2016: 41). Una de las primeras tiendas de café colombiano fue abierta en 1992, perteneciente a

⁴ Fig. 2. Tráfico en Elephant and Castle alrededor de 1826.

⁵ Fig. 3. Habitantes de Elephant and Castle, 1905.

⁶ Se conoce con este nombre a los bombardeos que sufrió Londres en la Segunda Guerra mundial a cargo de ejército nazi.

⁷ Londres se encuentra dividido en boroughs o distritos. Southwark es un distrito del sur, donde está ubicada la zona de Elephant and Castle.

una familia colombiana que buscaba traer una pequeña parte de Sudamérica al sur de Londres [ver Fig. 4].⁸

Evidentemente, en el Centro Comercial de E&C las minorías étnicas han fortalecido sus redes sociales, permitiendo así la aparición de una identidad colectiva con la cual sentirse cómodos y tener un lugar propio en la ciudad, al cual comúnmente se hace referencia como *La Casa*. Cock observa que en este espacio comercial se “facilitan prácticas transnacionales que mantienen a los latinoamericanos en contacto con sus propias familias (...) el Centro Comercial se auto-reconoce como un segundo hogar para los individuos que están lejos de sus familias” (Cock, 2011: 184). De hecho, en mayo de 2016, el ayuntamiento de Southwark reconoció el área como el London’s Latin Quarter (el Barrio Latino) (Román-Velásquez y Hill, 2016); dicho reconocimiento, sin embargo, desde mi perspectiva, es una fachada que resulta de las fuerzas del capitalismo interesadas en tomar ventaja de la cultura de este grupo de inmigrantes convirtiéndola en capital simbólico, luego de que los mismos recuperaron el área de su decadencia. En palabras de Román-Velásquez, lo que está en juego en la regeneración urbana de la zona es “la especulación inmobiliaria y propiedad privada en búsqueda de competitividad con estándares globales” (2014: 90).

Teniendo en cuenta las condiciones de despojo en que se encontraba la zona de E&C, solicitar y perseguir mejores condiciones de transporte e infraestructura es realmente algo positivo; sin embargo, es importante tomar a la comunidad local en cuenta cuando los planes de regeneración son investigados, lo cual en este caso no ha sido la prioridad.

El plan de remodelación del Centro Comercial de E&C que ha propuesto recientemente el ayuntamiento de Southwark⁹ podría tener el efecto de convertir la identidad latinoamericana en Londres en un bien de consumo masivo, el área podría convertirse en una zona similar a Westfield en Stratford, en el este, o a Shepherd’s Bush

⁸ Fig. 4. Primer café colombiano en Elephant and Castle, 1992.

⁹ El lugar y su diversidad étnica está en riesgo desde 2004, cuando el municipio anunció por primera vez la intención de demoler el centro comercial para revitalizar el área. Más información: <http://www.eliberico.com/varias-organizaciones-se-oponen-al-plan-de-remodelacion-del-centro-comercial-de-elephant-castle/>

en el oeste de Londres, incluyendo algunas tiendas de lujosos productos latinoamericanos, y reduciendo así las posibilidades financieras de la comunidad local, desencadenando un desplazamiento urbano forzado.¹⁰ Harvey argumenta que:

[L]os globalizadores más fervientes apoyarán los desarrollos locales que tienen el potencial de ser rentables para el monopolio de la renta, incluso si el efecto de tal rentabilidad es un clima de antagonismo político en dicha localidad, enfatizando el carácter único y la pureza local (2002: 101).

Más aún, en su elaborado trabajo en *Rebel Cities*, Harvey menciona cómo:

[L]a ciudad tradicional ha sido asesinada por el desenfrenado desarrollo capitalista, una víctima de la interminable necesidad de acumular capital, desembocando en un crecimiento urbano imparable que no toma en cuenta las consecuencias sociales, ambientales y políticas (2013: 16).¹¹

E&C es un lugar de pertenencia y apoyo entre migrantes, por ejemplo, con temas como renovaciones de visas, citas médicas, inscripción al Seguro Social, transferencias bancarias, inscripción a la salud gratuita y situaciones de la vida diaria que, como inmigrante, se tornan en tareas kafkianas; ciertamente, el proceso de regeneración ha fragmentado a la comunidad y este tipo de apoyos en la diáspora. No obstante, los movimientos sociales no se han hecho esperar para resistir y retar este proceso de

¹⁰ Información tomada del reporte "London's Latin Quarter", el 6 de junio de 2016, Draper House, Elephant and Castle, Londres. El reporte incluía preguntas y respuestas con el público y los comerciantes; la atmósfera fue y aún está impregnada de incertidumbres entre los habitantes y visitantes de E&C. Más información en: <http://latinelephant.org/the-case-for-londons-latin-quarter-retention-growth-sustainability-3/>

¹¹ En Londres los nuevos desarrollos urbanos deben ser aprobados a través de la sección 106 de las Políticas Urbanísticas, lo cual significa que los desarrolladores deben reconocer lo que ya está radicado en el lugar, y aquello implica espacios habitados y creados por la comunidad local, como cafés, restaurantes, centros de ocio, centros comunitarios, zonas comerciales o mercados. Sin embargo, las políticas de planeación urbana son cuestionables y contradictorias, no sólo por las maneras en que los desarrolladores pueden evadir dicho reconocimiento de la comunidad local, sino que además el sistema neoliberal que gobierna la ciudad pone a las minorías étnicas en riesgo, ya que las partes que llevan a cabo el proceso de revitalización son las que ponen las reglas sobre quién puede participar de estos nuevos lugares en términos económicos.

remodelación urbana. Paralelamente, la académica Patria Román-Velásquez, en alianza con Cathy McIlwaine (Queen Mary University London), Carolina Velásquez (Latin American Women's Rights Services), Libia Villazana (Transnational Latin American Cinema) y Katie Wright (University of East London) han establecido la Fundación Latin Elephant, la cual busca incorporar a las comunidades de comerciantes latinoamericanos y a otras minorías étnicas en el proceso de cambios urbanos en Londres:

Latin Elephant es un canal de comunicación entre comerciantes, ayuntamientos locales, organizaciones e instituciones locales y otras partes interesadas en desarrollos urbanos e iniciativas de regeneración. Nosotros incentivamos la asistencia a eventos de consulta, talleres y conferencias para generar consciencia sobre las necesidades de la comunidad latinoamericana, nos mantenemos informados sobre desarrollos urbanos y procesos de regeneración y así mismo mantenemos a la comunidad latinoamericana informada de dichos desarrollos; respondemos a consultas de políticas públicas y propuestas de planeación urbana; compartimos información, investigación y recursos con partes interesadas (2014).

3. 'Ciudadanos de la fotografía'. Análisis de talleres de fotografía participativa con la comunidad latinoamericana en el área de Elephant and Castle

La fotografía acompañada de un manifiesto o de un discurso político (Poole, 1996) se ha desarrollado como una herramienta para crear, incentivar, visualizar y problematizar fricciones culturales en la esfera urbana. Sin embargo, dentro de lo que llamamos cultura contemporánea, la inmediatez de las imágenes en plataformas como Facebook e Instagram no siempre llevan a estas reflexiones, debido a las cargas masivas de información y la necesidad constante de estar activos 24/7, lo cual no permite que la sociedad contemporánea genere filtros de información y por ende cree respuestas proactivas y certeras a dichas imágenes (Crary, 2013). Cornella (2004) presentó el término *infoxicación* con referencia a dicha sobrecarga de datos, característica del siglo XXI.

Aunque no voy a discutir temáticas sobre la cultura digital, la considero importante para hacer énfasis en el aspecto social de la fotografía. En esta era de la infoxicación, la fotografía sin un compromiso social con determinado evento o movimiento se desdibuja de su labor como agente para confrontar injusticias sociales. El momento para capturar una imagen es un instante fundamental en el proceso de consideración sobre qué es lo que se quiere registrar. Por esta razón, el ejercicio de tomar una fotografía será considerado en este análisis como un evento social, como el resultado de una interacción o trans-acción en un momento y tiempo particulares. Bajo el ámbito de la fotografía y los cambios urbanos, analizaré el taller en fotografía participativa “My Latin Elephant” con la comunidad de E&C, llevado a cabo por Latin Elephant e Ingrid Guyón, dentro del proyecto “Ser latino en Elephant”.

3.1 Taller “My Latin Elephant”

En el verano de 2015 Latin Elephant convocó a participar en un taller sobre fotografía liderado por Ingrid Guyón.¹² La actividad fue publicitada en español, haciendo un llamado a las personas que quisieran ganar experiencia en fotografía y video mientras compartían testimonios sobre la importancia de E&C para su comunidad [ver Fig. 5]. Los organizadores buscaban hacer investigación social a través de entrevistas y análisis sobre los significados del lugar, involucrando a los participantes en conversaciones sobre cambios urbanos en Londres. El taller tuvo lugar en el Centro Comercial de Elephant and Castle y sus alrededores. Guyón afirma, al ser entrevistada para esta investigación, que “los participantes fueron invitados a construir un diálogo” (2016).

Las actividades fueron divididas en sesiones para reflexionar en torno a identidad, lugar, regeneración e historia oral; respondiendo a las intenciones de Latin Elephant de tener un acercamiento más profundo sobre cómo la comunidad latinoamericana se siente y piensa en relación a los cambios en el área, y además producir elementos mnemónicos que contribuyan a la construcción de un archivo sobre los cambios de E&C. Los organizadores combinaron video y fotografía como estrategias de visualización, que

¹² Guyón es la fundadora y directora de Fotosynthesis, una de las organizaciones que facilitó el proyecto y que se dedica a dar talleres de fotografía participativa.

durante las ocho semanas de los talleres los llevaron a producir imágenes de los comerciantes, el día a día en el área, la construcción, los caminos subterráneos y otros espacios del llamado Barrio Latino.

Los participantes fueron los curadores de las fotografías y videos que fueron exhibidas en la exposición llamada "Ser latino en Elephant",¹³ en la cual se presentaron los resultados finales de los talleres; como curadores tuvieron la capacidad de decidir la manera de narrar la historia y los elementos sobre los que poner un mayor énfasis, tuvieron también la oportunidad de analizar la relación entre texto e imagen, reforzando las narrativas sobre el lugar para que los visitantes de la exposición pudiesen reflexionar a través de la mirada de los participantes. Durante la inauguración muchos de los visitantes no eran latinoamericanos, y uno de ellos expresó: "Gracias a esta exhibición ahora conozco que el área [E&C] ha sido redefinida por la comunidad latinoamericana" (Latin Elephant, 2016).¹⁴

Durante el proceso, los participantes entendieron cómo las fuerzas de la contemporaneidad han hecho que el sur de Londres se haya convertido en una zona atractiva para el turismo, y los desarrollos urbanos que esto conlleva. En términos de Sassen (2014), el lugar se ha convertido en una frontera de la ciudad global, un lugar que busca atraer comunidades internacionales de altas posibilidades financieras; sin embargo estos suelen ser individuos que van de paso, sin sentido de pertenencia al paisaje urbano, al entorno.

3.2 Nuestros sitios, nuestros espacios, nuestro barrio latino en riesgo

Los intercambios visuales conducen a procesos de identificación, de superposición de significados, interpretaciones y re-interpretaciones culturales considerando el bagaje social y las dinámicas que aparecen en el nuevo territorio. Esos procesos de compartir visualmente son particularmente importantes cuando se está trabajando en torno a la relación entre lugar, identidad y pertenencia. El taller "My Latin Elephant" utilizó la

¹³ Durante la exhibición también se mostró el ensayo fotográfico realizado por Ingrid Guyón, "El Barrio Latino y su gente", y además el documental de Silvia Rothlisberger, titulado "El Barrio Latino de Londres".

¹⁴ Para conocer más sobre el proyecto, ver un vídeo resumen del taller (<https://www.youtube.com/watch?v=Ps5JSGidKY0>) y otro del proyecto (<https://www.youtube.com/watch?v=VtC-IFIZKjM>).

fotografía como un recurso para crear interacciones y así reactivar el sentido de hogar y pertenencia entre los latinoamericanos, abordando la fotografía como un elemento político. Analizaré cómo este evento tuvo un resultado importante como un hecho que unificó a la comunidad para retar las intenciones de desplazarlos.

Durante la década de 1970, la fotografía empezó a manifestarse como un instrumento para unificar y visualizar comunidades marginalizadas en el Reino Unido. Un ejemplo es el taller de Judy Harrison en la escuela primaria de Mount Pleasant, apoyado por la Universidad de Southampton (el taller estuvo abierto desde 1977 al 2013). El proyecto involucró principalmente a individuos provenientes del sur de Asia (97% minorías étnicas) y su fin era reforzar la confianza para poder asumir la ciudad como lugar de pertenencia, como su hogar. Como parte de los resultados, los participantes tuvieron la capacidad de leer las calles como un estudio fotográfico abierto (Harrison, 2013: 11). Los individuos involucrados aprendieron a representarse y a usar su imaginación como una herramienta para generar un cambio psicosocial positivo, aproximándose a sus propias prácticas culturales a través de la fotografía, permitiéndose así un diálogo con la cámara para capturar espacios, objetos y hasta a sí mismos, para tener como resultado un proceso de empoderamiento que contribuyó a crear un sentido de comunidad, una comunidad que reta los estereotipos de la misma como extranjeros en el Reino Unido (Gupta, 2013).

Del mismo modo, el taller "My Latin Elephant" fue eficaz al exponer el proceso de homogenización urbana como una tendencia global. Las fotografías que resultaron de las prácticas, tanto grupales como individuales, durante las ocho semanas del taller denuncian las políticas de planeación urbana de Londres, las cuales tienen el propósito de vender la ciudad a los estratos sociales más acaudalados, es decir, a los yuppies del mundo (Campkin, 2013). Esto es ilustrado en la fotografía tomada por Santiago Peluffo, la cual expone el uso de Centros Creativos como The Artworks Elephant, en Elephant Road, para revitalizar barrios "descuidados", que son problemáticos por la forma en que son concebidos [ver Fig. 6].¹⁵

¹⁵ Fig. 6. The Artworks, fotografía de Santiago Peluffo. Taller "My Latin Elephant", semana 2, 2015.

Dicho lugar es promocionado como un espacio para empezar negocios, donde se pueden encontrar desde barberías, bibliotecas, librerías, cafés y galerías, un lugar que representa lo que Richard Florida (2005) llama *the creative class*, la clase creativa, la cual tiene la capacidad de convertir la creatividad en una fuerza económica brutal. The Artworks Elephant está localizado donde el Heygate Estate solía erguirse (un complejo de vivienda social que fue demolido entre 2010 y 2014, desahuciendo aproximadamente 1.300 hogares); el nuevo lugar está construido con contenedores de carga marítima, y representa a lo que David Harvey se refiere con el monopolio del poder de la propiedad privada (2001: 97), marcando el territorio como un lugar de inversión económica sin tener en la cuenta los posibles daños sociales que dicha inversión pueda causar.

En efecto, la clase creativa es una clase llena de contradicciones: un grupo de personas que busca "re-energizar" áreas para volverlas más llamativas y placenteras y, sin embargo, también es una fuerza que está continuamente destruyendo comunidades locales auténticas. Como se ve en la imagen de The Artworks Elephant, dichos materiales son regularmente usados por emprendedores en la construcción de restaurantes, galerías de arte, talleres de oficios, entre otros, símbolos de los primeros gentrificadores. Tristemente son símbolo también de la invisibilidad y de la homogenización, del desplazamiento de las minorías, y esto precisamente fue lo que entendió Santiago Peluffo cuando fue entrevistado para esta investigación:

Creo que lo que me llamó la atención son los colores. Para los que no conocen el Shopping de Elephant, el edificio de afuera es feo, viejo, estéticamente indiferente. Está despintado, descolorido y descuidado. Esta nueva "parte", The Artworks Elephant, es como lo opuesto. Murales coloridos: rojos, verdes, azules, celestes... tonos que llaman la atención.

No más hace falta dar la vuelta al shopping para ver todo lo que está cambiando detrás: edificios de mil pisos, torres vidriadas, oficinas para negocios. Todos estos elementos son muestras de "modernidad", "globalización"... ideas que esgrimen las constructoras y el propio Council de Southwark. Nada de eso tiene que ver con la esencia de Elephant. Lo que ocurre dentro del Shopping, y alrededor de

él, son cuestiones intangibles, como la amistad, la familia, el sentido de comunidad. Todos estos valores se perderán en pos de la “revitalización”, “regeneración”... eufemismos para no hablar de “gentrificación”, o sea, “desplazamiento poblacional”. Esto significa, en términos sencillos, mover a los pobres –no importa quiénes son y qué comunidades formaron– para construir edificios donde puedan vivir otros “menos pobres” o donde se puedan instalar oficinas para grandes empresas que generan grandes negocios.

El espacio físico es dinero. Si se puede sacar más por el mismo espacio físico, más temprano que tarde se hará. Qué importan las arepas, empanadas, la “viejoteca” o las tertulias hasta las 4am en Bola Ocho. Si en esos lugares físicos se puede cobrar más caro y generar más “revenue”, pues venga: que los que están ahí se vayan pa’ otro lado. ¿Adónde? Qué importa, el que venga pondrá locales más lindos y pagará más por su renta.

Volviendo a la foto, ¿no es irónico que los colores intensos y vivos representen “el nuevo Elephant”, cuando en realidad si hay algo que puede resumir el espíritu de la comunidad latina de Elephant es eso: ¿el color? (2016).

La fotografía muestra cómo los contenedores de carga marítima que forman The Artworks Elephant, en diálogo con el testimonio de Peluffo, permiten una lectura de lo que Robertson (1995) llama “glocalismo”, una mezcla de dinámicas globales y locales que responden a determinadas circunstancias de tiempo-espacio. En el lado local, se puede vislumbrar que la fotografía resalta un problema sistemático, las políticas de planeación urbana en Londres cada vez crean una línea más gruesa y extensa entre la clase alta financiera (corporaciones transnacionales y desarrolladores urbanos) y la clase baja de las minorías étnicas, proletaria, usualmente inmigrantes. Como ejemplo: cuando el re-desarrollo del Heygate Estate tuvo lugar, los desarrolladores de Lend Lease, lograron cambiar las políticas de vivienda social del ayuntamiento de Southwark del 35% al 25% en 2010.¹⁶

¹⁶ Más información en el canal de YouTube de la campaña por el 35% (<https://www.youtube.com/channel/UC1yTdlADczSqDS-DsEliI8A>).

Adicionalmente, la imagen resalta la atmósfera comunal de la zona, símbolo de ello es la bicicleta: quien quiera que sea el dueño tiene la convicción que ese es un lugar seguro y común. Por otro lado, los colores, los mismos que atrajeron al participante a tomar la foto, son una construcción y símbolo de la atracción capitalista que vende imaginarios de espacios habitables, cuando realmente estos espacios construidos no son naturales ni orgánicos ni han sido creados a través de las redes intangibles de integración e interacción social, a las cuales hace alusión Peluffo; estos nuevos espacios, por el contrario, son espacios de lo tangible, de nuevos desarrollos que pretenden generar consumo cultural y ocio.

En una escala global, la imagen narra una historia que transporta a espacios del olvido, cómo los contenedores para comercio marítimo han llegado a convertirse en ciudades de contenedores dentro de grandes ciudades; el Container Park o Container City fue un proyecto desarrollado en 2001 por Urban Space Management, una comercializadora de espacios británica, y pretende renovar zonas urbanas "abandonadas", lo cual se ha convertido en un patrón global de desarrollo, generando procesos de gentrificación.¹⁷ El contenedor muta en un objeto de deseo para el consumo de la clase creativa. Asimismo, Peluffo habla de las huellas de la globalización dentro de la imagen, lo cual se relaciona con el argumento de Klose en su trabajo *The Container Principle*: "no es solamente un ícono, es también un pictograma de la globalización" (2015: 79).

La fotografía es un pictograma del cambio urbano en E&C. Si el espectador se permite una reflexión profunda para conectar elementos visuales, todos aquellos significados escondidos en la imagen saldrán a la superficie, pues la imagen es una membrana porosa que hay que saber leer para que revele las contradicciones, en este caso, de las intenciones de crear un lugar mejor para los habitantes de E&C, mientras que sus auténticos valores como la solidaridad, familiaridad, amistad y co-operación son transformados en valores de consumo de una "autenticidad", en lugares que ofrecerán bienes y productos latinoamericanos producidos por grandes multinacionales.

¹⁷ Algunas ciudades contenedores son: Box Park, Shoreditch, Croydon y Pop Brixton en Londres, y en otras ciudades como New York, Tokyo, México, Bogotá o Dubai.

De manera similar, el contraste marcado entre un nuevo edificio como la Torre Strata y el viejo edificio del ayuntamiento, ambos localizados en Newington Butts, es evidenciado en las fotografías de Jania y Carolina, y en la tomada por Wilson y Edith, todos miembros activos de la comunidad latinoamericana [ver Fig. 7]¹⁸ y [ver Fig. 8].¹⁹ La Torre Strata es un nuevo edificio residencial, una propiedad privada sin ningún espacio público. Ciertamente, sus alrededores se han convertido en lo que Augé (2008) llamó “no lugares”, una cuadra donde las personas sólo pasan de largo, un lugar que no tiene compromiso social con su entorno; mientras que el viejo edificio del ayuntamiento, como se ve en la fotografía de Edith y Wilson [ver Fig. 9],²⁰ hospeda una congregación de tiendas latinoamericanas en el primer piso que proveen de servicios para el resto de la comunidad. Esta imagen no solamente hace alusión a la comunidad latinoamericana, sino que evidentemente está mostrando cómo E&C se ha convertido en un punto de encuentro para inmigrantes. Un lugar como este, con una estética que no ha sido higienizada pero si humanizada en términos de las gráficas, espontaneidad e informalidad de las tiendas, en las que comunidades de bajas y medias esferas sociales se encuentran y se sienten cómodas por ser espacios que nacen orgánicamente, de la misma necesidad de los ciudadanos; son espacios de valores intangibles.

Durante el taller los participantes tuvieron la tarea de realizar entrevistas en algunos de los negocios latinoamericanos; de esta forma, su práctica fotográfica era enriquecida con un elementos dialógicos entre ellos mismos y otras personas que hacían parte de la situación fotográfica, creando una conciencia visual más allá del encuadre de la imagen. Como anota Azoulay: “la garantía mutua establecida entre los ciudadanos de la ciudadanía fotográfica es la base para la formulación de una comunidad política que no está sujeta o mediada por ningún soberano” (2008: 126). A pesar del hecho de que Latin Elephant llevó el papel del soberano, ya que daban claras instrucciones a los participantes y tenían ciertas expectativas que cumplir, incluyendo propósitos

¹⁸ Fig. 7. Torre Strata, Newington Butts, fotografía de Jania. Taller “My Latin Elephant”, semana 8, 2015.

¹⁹ Fig. 8. Torre Strata, Newington Butts, fotografía de Carolina. Taller “My Latin Elephant”, semana 8, 2015.

²⁰ Fig. 9. Newington Butts, fotografía de Edith y Wilson. Taller “My Latin Elephant”, semana 8, 2015.

académicos, el principal resultado fue la creación de una ciudadanía de la fotografía latino-londinense entre los participantes de E&C.

Wellington Vinizio, uno de los participantes, expresó que la interacción con los demás ciudadanos de la fotografía le permitía tener una conversación fluida a través de la cámara, además de una herramienta para empoderarse activando un sentido de conciencia social. Para desarrollar este punto, Vinizio rememora el día en que recorrió la zona para crear imágenes con Macarena, Bryan y Santiago; los cuatro participantes visitaron un lugar donde una señora mayor estuvo dispuesta a compartir con ellos su historia de vida, mencionando que gracias a E&C ella tuvo la posibilidad de crear su propio negocio hablando español, y gracias a este pudo proveer a su familia; los cuatro evidenciaron la importancia del lugar para inmigrantes por causas económicas. Por ende, una ciudadanía de la fotografía brinda a las personas la posibilidad de expresarse más allá de Latinoamérica o del Reino Unido: da la posibilidad de validarse a sí mismos como seres humanos.

Por otro lado, las personas que visitaron la exposición "Ser latino en Elephant" se involucraron en la ciudadanía de la fotografía, de tal forma que se creó una comunidad entre los participantes del taller y los visitantes de la exhibición: no hay pasaporte requerido para ser ciudadano de la fotografía, todos somos parte de ese espacio visual; que ciertamente hace parte de lo que Harvey (2004) ha definido como un espacio relacional, para entender la intangibilidad de la geografía y la importancia de generar espacios en los que practicar esas conexiones intangibles (empatía y co-operación) y reforzarlas con lugares como los que se encuentran en E&C.

En las fotografías de los subterráneos peatonales, que solían conectar los lugares que rodean la glorieta de Elephant [ver Figs. 10, 11²¹ y ver Fig. 12],²² se hace evidente la huella de espacios que ya no hacen parte del paisaje urbano, ya que estos fueron clausurados en 2015 como parte del proceso de regeneración urbana, es decir, dichas imágenes nos permiten viajar a la memoria del lugar, son mementos a través de los que habitar rincones del cambio urbano que van desapareciendo al igual que sus dinámicas;

²¹ Figs.10 y 11. Subway, fotografías de Mauricio. Taller "My Latin Elephant", semana 4, 2015.

²² Fig.12. Subway, fotografía de Ingrid. Taller "My Latin Elephant", semana 4, 2015.

sin embargo, el sentimiento de desconexión de la realidad londinense crece y se vuelve una realidad brusca, frívola.

Más aún, la fotografía capturada por Macarena Gajardo es una fuerte herramienta visual que deja al descubriendo el problema sistémico de Londres [ver Fig. 13]:²³ el símbolo que se muestra encima del elefante caracteriza a Elephant –The Howdah– y representa a la clase obrera y la lucha de clases, mientras que la torre, es decir el edificio que crece verticalmente, es un símbolo de la alta esfera social, no sólo londinense, sino también mundial (Humphrey, 2013); la grúa en el costado hace alusión a la idea corrupta del progreso. Cuando entrevisté a la autora, ella ahondó en su intención al tomar la fotografía, pues quería representar ambas comunidades, quería enfatizar la labor de la fotografía como un espacio para dialogar. En sus propias palabras:

Simboliza el lugar, como el lugar de espera, de encuentro entre las fuerzas de los inmigrantes en Londres, para mí refleja el espíritu de identidad del lugar. (...) [E]l video y las entrevistas capturan el potencial de la comunidad. Yo recuerdo en una de las entrevistas que hice a Oscar del Money Transfer, él me decía que le da trabajo a la gente que no sabe inglés para que puedan mejorar el idioma y al mismo tiempo hagan algo de dinero para sobrevivir en la ciudad. Es un lugar de latinos para latinos. En Elephant and Castle esos lugares son como plataformas que la misma comunidad ha generado para ellos mismos. Nosotros entendemos la importancia de la genealogía familiar de los latinos, nosotros valoramos el espíritu emprendedor de los latinos más. Pero nosotros no podemos ignorar que las personas en el shopping no son conscientes de las herramientas que van a necesitar para ser capaces de afrontar el cambio que viene en la zona, digamos, que en vez de hablar de resistencia, deberíamos hablar de cambio, la comunidad necesita afrontarlo, entre ellos mismos tienen la respuesta. La gente necesita ayuda con el inglés, por ejemplo: en los restaurantes tener el menú en inglés, usar las reglas y estándares británicos y otro tipo de cosas en que las fundaciones involucradas podrían ayudar, pero hay una ausencia de interés por salir adelante,

²³ Fig.13. Regeneración, fotografía de Macarena Gajardo. Taller “My Latin Elephant”, semana 2, 2015.

sólo porque están ciegos con la idea de resistir. Ellos necesitan ver esto como una oportunidad, no como un riesgo.

Del testimonio de Macarena se reconoce la importancia de ver las oportunidades que puede generar un espacio renovado, un espacio transcultural que pueda fomentar un diálogo más cercano con otras comunidades londinenses. La resistencia es un primer acercamiento fundamental para situaciones en las que los derechos están siendo violentados; sin embargo, la resistencia al extremo puede generar bloqueos, por lo que se debe combinar resistencia con la oportunidad para generar una resiliencia, es decir, un proceso de permeabilidad, que realza la fluidez entre las tradicionales dinámicas urbanas con los nuevos cambios, con un proceso de revitalización basado en las necesidades de la comunidad local.

Evidentemente, E&C está pasando por un cambio drástico, así que la comunidad deberá unir fuerzas y moverse en conjunto para otro lugar, o crear una fuerte campaña en la cual pueda demandar y movilizarse, pero como comunidad, no con una fundación o entidad que lo defienda, tomando como ejemplo la situación del Seven Sisters Indoor Market, más conocido como el Pueblito Paisa: allí la comunidad creó su propia fundación para poder demandar al ayuntamiento de Haringey,²⁴ al norte de Londres, y así han logrado, en primer lugar, retrasar el proceso unos diez años y, en segundo lugar, que la empresa Transport For London, dueños de las tierras, pero no de la construcción, los apoyen en el proceso de retaliación; por ahora se encuentran en negociación y los comerciantes siguen luchando por una orden de compra obligatoria por medio de diversas campañas y grupos de ayuda social logrando llegar hasta la ONU, para defenderse como un espacio de minorías étnicas.

Para resumir, a través de un entendimiento de la geografía visual como un proceso mediante el que reescribir y renegociar prácticas en el espacio (Rogoff, 2000: 35), la representación de prácticas sociales genera en la comunidad un entendimiento de su situación para poder denunciar y llamar a un reconocimiento urbano. En el proceso del taller, los participantes fueron incentivados a caminar en el área para reconocer lugares

²⁴ Más información en: <https://wardscorner.wikispaces.com/>

del barrio. Por medio de esto, crearon conciencia de la nostalgia como un sentimiento que se aviva en la zona a cada instante. Wellington expresa que “Elephant es un lugar de nostalgia, en Elephant uno se encuentra con sus raíces” (2016). Es evidente que, a través de dichos encuentros, la nostalgia se fortaleció a medida que ellos se daban cuenta del lado consumista de E&C como lugar de lucro que está lentamente destruyendo su carácter social.

Si un espacio para los latinoamericanos es construido, es muy probable que la mayoría de los negocios que se encuentran en la zona no tenga la capacidad para rentar con los nuevos precios. Juzgando por la forma en que los planes de desarrollo han avanzado hasta el día de hoy, se puede afirmar que se seguirá lo que Mintón bautizó como un patrón *identity-kit high street*, es decir, de homogenización, lo cual implica que los migrantes latinoamericanos tendrán que buscar otro lugar pues ya no harán parte del estándar de vida de los millenials o de la clase creativa. En conclusión, el proyecto “Mi Latin Elephant” y en particular las fotografías discutidas hablan de la historia de un lugar mutante en el que las fuerzas económicas y el poder político hacen aumentar las ganancias financieras, pero olvidan el espíritu auténtico del espacio urbano.

Conclusión

En relación a la representación, Stuart Hall señala que la cultura depende de clasificaciones y posiciones que nos permiten ver y reconocer diferentes partes e historias dentro de nosotros mismos para, de esta forma, poder llegar a construir puntos de identificación; dichas identificaciones las llamamos en retrospectiva nuestra “identidad cultural” (1990: 237). Esto se da en un espacio de intercambios culturales, donde la fotografía fomenta el entendimiento de cómo, en el contexto de una ciudad global como Londres, la imagen desencadena encuentros sociales que cosechan el sentido de pertenencia urbano dentro de grupos de inmigrantes.

Deborah Poole destaca que “la forma específica en que vemos y representamos el mundo determina cómo actuamos e interpretamos ese mundo y, de esta manera, se crea el mundo. Es en este instante además que la naturaleza social de la visión incide” (1996: 7), lo que permite una lectura de las políticas de la imagen como un elemento

potencialmente transformador en términos sociales y económicos. En el transcurso de esta investigación he llegado a la conclusión de que la fotografía, más que un medio para visualizar asuntos urbanos, es un proceso que establece un “contrato civil”, en el sentido de Azoulay (2008), que va más allá de las leyes y nacionalidades y se involucra en la identidad personal del individuo, formulando encuentros dialógicos para la construcción colectiva de identidad, es decir, para crear identidades transculturales como los latinos londinenses.

En el caso de la comunidad latinoamericana en Londres es claro que la fotografía puede impactar en el proceso de cambio urbano, cuando es usada como una herramienta colectiva para generar empoderamiento, lo cual desencadena acciones que van hacia el beneficio local y colectivo. También es un medio que enaltece las identidades transculturales, porque revela sus dinámicas de ciudad, ayudando a la comunidad a reconocerse a sí misma en un lugar que puede relacionar con su lugar de origen o su tierra natal; es más, dicha transculturación permite la fluidez geográfica entre lugares de origen y lugares de asentamiento (Bond y Rapson 2014).

Susan Sontag alude a que la cámara revela realidades ocultas (1977: 122) y, en este caso, ese poder es usado como un vehículo para resaltar el derecho a la ciudad de los latinoamericanos en Londres. La fotografía favorece la conciencia sobre el propio ser, creando un entorno de reconocimiento; es a través de ese proceso que acciones activistas y de protesta toman lugar en comunidades locales.

Por otro lado, el reconocimiento de E&C como el Barrio Latino de Londres, aunque se haya argumentado que es una estrategia de marketing para inversores de bienes inmobiliarios, podría tener resultados positivos para la comunidad, siendo una forma de incentivar a los latinoamericanos a defender su derecho a la ciudad, su derecho a decidir su futuro urbano, a escoger dónde quieren reunirse y generar sus prácticas del día a día, que nutren expresiones culturales de la diáspora. La fotografía juega un rol primordial, ya que trabaja como vehículo entre comunidades y así las incentiva a emprender revoluciones urbanas a través de las que detonar los huecos y rupturas sociales de los sistemas urbanos de planeación, con su afán de lucro y ganancia económica.

Los proyectos fotográficos que he analizado les han dado a los latinoamericanos una mayor visibilidad en la ciudad y han ayudado a reforzar los vínculos entre la propia comunidad. A través de la fotografía, los inmigrantes han ejercido su derecho a mirar, incentivando un tejido social empoderado para reclamar el derecho a tener un lugar en la ciudad global. Como Mirzoeff explica, “el derecho a mirar está acoplado al derecho a ser visto” (2011: 484), produciendo una red visual en la que los intereses colectivos e individuales se reúnen para co-operar y, por ende, la fotografía se convierte en el medio para confrontar y generar acciones transculturales en poblaciones de inmigrantes.

Para concluir quisiera referirme a la reflexión que hace Agamben sobre la fotografía como un instrumento que captura una realidad que “está siempre en proceso de ser perdida, con el fin de volverla posible una vez más” (2007: 27). Los cambios urbanos en el espacio de los latinoamericanos en Londres son inminentes y la fuerza que los guía es la fuerza de las ganancias y beneficios financieros de jugadores con un vasto poder político. El gran reto para la fotografía que busca realmente estar vinculada a un “contrato civil” es registrar y evidenciar el cambio que está ocurriendo y quiénes están pasando a ser víctimas, tomando un rol que genere un compromiso efectivo que logre movilizar a la comunidad; dicha práctica fotográfica debe apuntar a una suma de fuerzas en las luchas que buscan enfrentarse al poder para ganar su derecho a construir ciudad; en un lenguaje marxista: una ciudad basada en el valor de uso y no en el valor de intercambio, una ciudad en la que lo que prevalece sea la construcción de encuentros sociales.

Referencias

Bibliografía

- Agamben, G. y Rueff, M. *Profanations*. Nueva York: Zone Books, 2007.
- Augé, M. *Non-Places: An Introduction to Supermodernity*. Londres: Verso, 2008.
- Azoulay, A. *The Civil Contract of Photography*. Nueva York: Zone Books, 2008.
- Bauböck, R. y Faist, T. *Diaspora and transnationalism: Concepts, theories and methods*. Amsterdam University Press, 2010.
- Bond, L. y Rapson, J. (eds.). *The transcultural turn: interrogating memory between and beyond borders*. Walter de Gruyter, 2014.

- Castellote, A. (ed.). *Mapas abiertos: fotografía latinoamericana, 1991-2002*. Lundberg Editores, 2004.
- Campkin, B. *Remaking London: decline and regeneration in urban culture*. IB Tauris, 2013.
- Cock, C. y Migrant, J. *Capital: A Perspective on Contemporary Migration in London*. Londres: Migrant Rights Network, 2010.
- Cock, C. "Latin American Commercial Spaces and the Formation of Ethnic Publics in London: The Case of the Elephant and Castle", en McIlwaine, C. (ed.). *Cross-Border Migration among Latin Americans*. Palgrave Macmillan, 2011, p. 175- 197.
- Cornella, A. "Infoxicación" [online], 2004. Disponible en: <http://alfonscornella.com/thought/infoxicacion/>
- Crary, J. *24/7: Late capitalism and the ends of sleep*. Nueva York: Verso Books, 2013.
- Davis, M. *Magical urbanism: Latinos reinvent the US city*. Nueva York: Verso Books, 2001.
- Dewdney, A. y Phillips, S. *Racism, Representation & Photography*. Inner City Education Centre, 1994.
- Florida, R. *Cities and the creative class*. Routledge, 2005.
- Glass, R. *London: aspects of change*. University College, Centre for Urban Studies, MacGibbon & Kee, London, 1964.
- Gupta, S. "Fabled Territories: South Asian Photography Then and Now", en Harrison, J. (ed.). *Our faces, our spaces: photography, community and representation*. University of Southampton, 2013, p. 15-21.
- Hall, S. "The Work of Representation", en Rutherford, J. (ed.). *Representation: Cultural representations and signifying practices*. Sage, 1997, p.13-75.
- Hall, S. "The spectacle of the Other", en Rutherford, J. (ed.). *Representation: Cultural representations and signifying practices*. Sage, 1997, p. 223-291.
- Hall, S. "Cultural identity and diaspora", en *Identity: community, culture, difference*. Londres: Lawrence & Wishart, 1990, p. 222- 237.
- Hamnett, C. *Unequal city: London in the global arena*. Psychology Press, 2003.
- Harrison, J. (ed.). *Our faces, our spaces: photography, community and representation*. University of Southampton, 2013.
- Harvey, D. "Globalization and the spatial fix", en *Geographische Revue*, 2 (3), 2001, p. 23-31.
- Harvey, D. "The Art of Rent: Globalization, Monopoly and the Commodification of Culture", en *Socialist Register*, vol. 38, 2002, p. 93-110.
- Harvey, D. "Space as a Keyword. Paper for Marx and Philosophy Conference", 29 mayo de 2004, Institute of Education, Londres, 2004.
- Harvey, D. *Rebel cities: from the right to the city to the urban revolution*. Nueva York: Verso Books, 2012.
- Humphrey, S.C. *Elephant and Castle: a history*. Amberley Publishing, 2013.
- Klose, A. y Marcrum, C. *The Container Principle: How a Box Changes the Way We Think*. MIT Press, 2015.

- Lees, L., Wyly, E. K., y Slater, T. *The gentrification reader*. Londres: Routledge, 2008.
- Mcllwaine, C. (ed.). *Cross-Border Migration among Latin Americans*. Palgrave Macmillan, 2011.
- Mcllwaine, C.; Datta, K.; Evans, Y. y Bunge, D. *Cultural consumption and the performing arts among Latin Americans in London Report*. Queen Mary, University of London, Trust for London CASA (Latin American Theatre Festival), 2016.
- Mikula, M. *Key concepts in cultural studies*. Palgrave Macmillan, 2008.
- Mirzoeff, N. "The right to look", en *Critical Inquiry*, 37 (3), 2011, p. 473-496.
- Ortiz, F. *Contrapunteo cubano del tabaco y el azúcar*. Habana: Editorial de ciencias sociales, 1983 [1940].
- Poole, D. *Vision, race, and modernity: a visual economy of the Andean image world*. Princeton University Press, 1996.
- Porter, R. *London: a social history*. Harvard University Press, 1998.
- Robertson, R. "Glocalization: Time-Space and Homogeneity–Heterogeneity", en Featherstone, M., Lash, S. y Robertson, R. *Global Modernities*. Sage, 1995, p. 26-44.
- Rogoff, I. *Terra infirma: Geography's visual culture*. Psychology Press, 2000.
- Roman-Velásquez, P. y Hill, N. "The case for London's Latin Quarter: Retention, Growth, Sustainability. A report for Latin Elephant & Southwark Council", 2016.
- Roman-Velazquez, P. "Claiming a place in the global city: Urban regeneration and Latin American spaces in London", en *EPTIC, Political Economy of Technology, Information & Culture Journal*, 16(1), 2014, p. 84–104.
- Román-Velázquez, P. "Latin Americans in London and the dynamics of diasporic identities", en *Comparing postcolonial diasporas*. Springer, 2009, p. 104–124.
- Safran, W. "Diasporas in modern societies: Myths of homeland and return", en *Diaspora: A journal of transnational studies*, 1(1), 1991, p. 83-99.
- Sassen, S. *The Global City: New York, London, Tokyo*. Princeton, NJ: Princeton, 1991.
- Sassen, S. *Expulsions Brutality and Complexity in the Global Economy*. Harvard University Press, 2014.
- Sontag, S. *On photography*. Macmillan, 1977.
- Talbot, W.H.F. *The pencil of nature*. Library of Alexandria, 1967.
- Vertovec, S. *Transnationalism*. Routledge, 2009.
- Welsch, W. "Transculturality: The Puzzling form of Cultures Today" en *Spaces of Culture: City, Nation, World*. Londres: Sage Publications, 1999, p. 195–213.
- Zukin, S. *Naked city: the death and life of authentic urban places*. Oxford: Oxford University Press, 2010.
- Zukin, S. "Consuming Authenticity", en *Cultural Studies*, 22(5), 2008, p. 724-748.

Entrevistas

Guyon, I. Entrevista por Verónica Posada Álvarez en The Koppel Project, Londres, 28 octubre de 2016.

Peluffo, S. Entrevista por Verónica Posada Álvarez en La Bodeguita Café, E&C, Londres, 27 octubre de 2016.

Vinizio, W. Entrevista por Verónica Posada Álvarez en La Bodeguita Café, E&C. Londres, 4 noviembre de 2016.

Gajardo, M. Entrevista por Verónica Posada Álvarez en London Bridge, Londres, 7 noviembre de 2016.

Otras fuentes

Office for National Statistics. *Census*, 2011. Disponible en: <https://www.ons.gov.uk/census/2011census>

Peluffo, S. "Gentrification in Elephant and Castle" [email a Verónica Posada Álvarez], 6 diciembre de 2016.

Raigoso, L. y Posada V. *Mapping Memories Digital Map*, 2016. Disponible en: <https://www.google.com/maps/d/u/0/edit?mid=1aT5DrgYSVr0fGtl6xNzfByyTjpA&ll=51.49410931126448%2C-0.09862882446736876&z=16>

Raigoso, L. y Posada V. *Mitología de la Tierra* [exposición], Mapping Memories at The Koppel Project, Baker Street, Londres, 2016.

Román-Velásquez, P. "Latin Elephant Charity and the redevelopment in Elephant and Castle", conferencia en el London College of Communication, 30 de enero de 2016.

Sutherland, P. "Undertaking documentary practice: Some perspectives on photographic essay", ponencia en el Photography in Academic Research Congress UCL, Londres, 8 de septiembre de 2016.